Gemeinde Nals

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Nalles

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Urschrift

originale

Beschlussniederschrift des

Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della

Giunta comunale

Prot. Nr.

n. di protocollo

Nr. 347

Sitzung vom 11.11.2026

um 18:00 Uhr

N. 347

Seduta del 11.11.2026

ore 18:00

Betrifft:

Neuer Jugendraum im Vereinshaus - Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe und anderen Möbeln - Beauftragung der Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen - CUP: B74H26000430004 - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura - fornitura e montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo ed altri mobili - conferimento dell'incarico dell'incarico alla ditta Centro Arredamento Jungmann Spa con sede a Bressanone - CUP: B74H26000430004 - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

Name / Nome	Fernzugang Accesso remoto	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Eduard Gasser			
Dr. Angelika Ebner Kollmann			
Werner Lintner		**X**	
Monica Hoffer			
Max Anton Ratschiller			

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Dr. Lucia Quaranta

Assiste il Segretario comunale

Dr. Lucia Quaranta

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Eduard Gasser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Eduard Gasser

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 347 vom 11.11.2026

Betrifft: **Neuer Jugendraum im Vereinshaus - Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe und anderen Möbeln - Beauftragung der Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen - CUP: B74H26000430004 - unverzüglich vollstreckbar**

Delibera della Giunta comunale n. 347 dd. 11.11.2026

Oggetto: **Nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura - fornitura e montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo ed altri mobili - conferimento dell'incarico dell'incarico alla ditta Centro Arredamento Jungmann Spa con sede a Bressanone - CUP: B74H26000430004 - immediatamente eseguibile**

CUP: **B74H26000430004**

Vorausgeschickt, dass der Jugendraum aufgrund von Platzmangel und gestiegenen Besucherzahlen vom Kulturzentum „Sonne“ in die alte Hausmeisterwohnung des Vereinshauses verlegt werden soll;

Premesso che il locale dei giovani, a causa di mancanza di spazio e causa dell’aumento del numero di visitatori, verrà trasferito dal Centro culturale "Sonne" all’ex appartamento per il custode presso la casa della cultura;

festgehalten, dass es notwendig ist, verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten bzw. verschiedene Ankäufe zu tätigen, um den Jugendlichen einen geeigneten Raum zur Verfügung stellen zu können;

constatato che sono necessarie diverse manutenzioni straordinarie rispettivamente diversi acquisti, al fine di di poter mettere a disposizione ai giovani un locale adatto;

dies vorausgeschickt, soll nun der Auftrag für die Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe, sowie von anderen Möbeln erteilt werden;

ciò premesso, deve essere incaricata una ditta per la fornitura e il montaggio di una cucina con gruppo cucina nonchè per altri mobili;

darauf hingewiesen, dass gemäß GvD Nr. 36/2023, Art.50, Absatz 1, Buchstabe b) Lieferungen und Dienstleistungen sowie Ingenieur- und Architekturdienstleistungen mit einem Betrag unter 140.000 Euro im Wege der Direktvergabe vergeben werden können, da auf diesem Weg die Zuverlässigkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit gewährleistet werden kann;

dato atto che ai sensi del D.lgs n. 36/2023, art. 50, comma 1, lettera b) servizi e forniture o servizi di ingegneria e architettura di importo inferiore a 140.000 euro possono essere aggiudicati con affidamento diretto, garantendo in questo modo l’efficienza, l’efficacia e l’economicità;

festgestellt, dass auf folgende Elemente besonders geachtet wird:
- flexible Bestellungsmodalitäten
- kurze Transportwege
- gute Qualität der Produkte und Leistungen
- Erfahrung mit der Firma
- kurze Bearbeitungszeiten
- elektronische Fakturierung;

accertato che viene posta particolare attenzione ai seguenti elementi:
- modalità di ordine flessibili
- tragitti corti
- buona qualità dei prodotti e delle prestazioni
- esperienza con la ditta
- interventi veloci
- fatturazione elettronica;

darauf hingewiesen, dass gemäß L.G. Nr. 1/2002, Art. 21/ter die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische

Dato atto che ai sensi della L.P. n. 1/2002, art. 21/ter i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all’adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall’ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

darauf hingewiesen, dass die gesetzlichen Voraussetzungen und die Zweckmäßigkeit der freien Verhandlung für die Vergabe des Auftrages im Wege des Direktauftrages bestehen, da es sich um Vertragsleistungen mit geringem Betragsausmaß handelt und zudem wegen der Beschaffenheit der Leistung aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, es nicht zielführend erscheint, eine öffentliche Ausschreibung vorzunehmen;

considerato che sussistono le condizioni normative e che si ritiene opportuno l'affidamento mediante incarico diretto, visto che trattasi di incarico di importo limitato e che, data la natura delle prestazioni, per motivi di efficienza e razionalizzazione e per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l'accesso delle piccole e medie imprese, non appare conveniente esperire per il loro affidamento una pubblica gara;

es wurde entschieden, die Direktvergabe gemäß Art. 26 Absatz 1, b), des LG Nr. 16/2015 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer) vorzunehmen;

ritenuto di procedere all'affidamento diretto di cui in oggetto ai sensi dell'art. 26, comma 1, lettera b), LP 16/2015 (per affidamenti di importo inferiore ai 140.000 euro anche senza consultazione i più operatori economici);

festgestellt, dass es sich um eine Lieferung mit Montage mit geringem Betrag handelt und dass folgende Firma unter Anwendung des Rotationsprinzips um ein Angebot für die Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe, sowie von anderen Möbeln für den neuen Jugendraum im Vereinshaus ersucht wurde, da es sich um eine spezialisierte Firma handelt und diese sich bereit erklärt hat die Leistung schnellstmöglich auszuführen: Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen;

stabilito che si tratta di una fornitura con una piccola somma e che la seguente ditta in applicazione del principio di rotazione è stata richiesta di un'offerta per la fornitura ed il montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo ed altri mobili per il nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura dato che trattasi di ditta specializzata e visto che si è dichiarata disposta ad eseguire il servizio al più presto: ditta Centro Arredamento Jungmann S.p.a. con sede a Bressanone;

festgestellt, dass die Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen im telematischen Verzeichnis im Informationssystem Öffentliche Verträge eingetragen ist (Datum der Überprüfung: 15.07.2026) und dass somit das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters durch dessen Eintragung im genannten Verzeichnis bestätigt wurde;

constatato che la ditta Centro Arredamento Jungmann S.p.a. con sede a Bressanone è iscritta nel elenco telematico nel sistema informativo contratti pubblici (data del controllo: 15/07/2026) e che dunque l'esistenza dei presupposti dell'offerente è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nel citato elenco;

nach Einsichtnahme in das Angebot der Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen vom 02.11.2026, Prot. Nr. 15517, über das telematische Portal der AOV (ISOV) für die Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe, sowie von anderen Möbeln für den neuen Jugendraum im Vereinshaus zum Preis von 14.385,00 € inkl. MwSt.;

vista l'offerta della ditta Centro Arredamento Jungmann S.p.a.con sede a Bressanone del 02/11/2026, n. prot. 15517 attraverso il portale telematico dell'ACP (SICP) con la quale viene chiesto un importo di 14.385,00 € incl. IVA per la fornitura ed il montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo e altri mobili per il nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura;

als notwendig und zweckmäßig erachtet, ob genannter Firma den Auftrag für die Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe, sowie für anderen Möbeln für den neuen Jugendraum im Vereinshaus gemäß Angebot zu erteilen, da der Preis angemessen erscheint;

ritenuto necessario ed opportuno incaricare la ditta soprannominata con la fornitura ed il montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo e altri mobili per il nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura, dato che l'offerta è congrua;

für angebracht erachtet, die Gemeindesekretärin als einzige Projektverantwortliche (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

ritenuto opportuno nominare risp.te confermare il Segretario comunale quale responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 der AOV und festgestellt, dass der Gemein-

vista la linea guida n. 10 di ACP e constatato che la Giunta comunale esclude l'esistenza di un interes-

deausschuss das Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses ausschließt, da der Vertragswert unter 140.000,00 € (Lieferungen und Dienstleistungen) liegt;

se transfrontlisero certo in quanto l'importo del contratto da affidare è inferiore a 140.000,00 € (forniture e servizi);

nach Einsichtnahme in den Haushaltsplan für das Jahr 2026-2028;

visto il bilancio di previsione per l'anno 2026-2028;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (RE8sp3RaH7bMymP1izaXYraw9V-HnkiwgL81PbMsDpp4=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità tecnica di questa delibera (RE8sp3RaH7bMymP1izaXY-raw9VHnkiwgL81PbMsDpp4=);

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieses Beschlusses (3z6NAxeik77jm/JfSG3X/QQ5DfAhgjTHUBx47+PbbEs=);

visto il parere positivo riguardante la regolarità contabile di questa delibera (3z6NAxeik77jm/JfSG3X/QQ5DfAhgjTHUBx47+PbbEs=);

in Erwägung, gegenständlichen Beschluss für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen ehestens treffen zu können;

convenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per poter assumere gli ulteriori provvedimenti al più presto;

beschließt
der Gemeindeausschuss
aufgrund des Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/ Alto Adige
einstimmig und in gesetzlicher Form

la giunta comunale
delibera
in base all'art. 53 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
in unanimità di voti espressi in forma di legge

1. die Firma Wohnzentrum Jungmann AG mit Sitz in Brixen mit Direktbeauftragung mit der Lieferung und Montage einer Einbauküche mit Küchen-Essgruppe, sowie von anderen Möbeln für den neuen Jugendraum im Vereinshaus gemäß Angebot vom 02.11.2026, Prot. Nr. 15517, eingelangt über das telematische Portal der AOV (ISOV), zum Gesamtpreis von 14.385,0 € inkl. MwSt. zu beauftragen;

1. di incaricare mediante affidamento diretto la ditta Centro Arredamento Jungmann S.p.a. con sede a Bressanone con la fornitura ed il montaggio di una cucina componibile con gruppo pranzo ed altri mobili per il nuovo locale dei giovani preso la casa della cultura secondo l'offerta del 02/11/2026, n. prot. 15517 pervenuta attraverso il portale telematico dell'ACP (SICP) al prezzo complessivo di 14.385,00 € incl. IVA;

2. die Gemeindesekretärin und die zuständigen Beamten der Abteilung Sekretariat dieser Gemeinde werden hiermit beauftragt, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen;

2. di incaricare il segretario comunale e gli impiegati dell'Ufficio Segreteria di questo Comune di effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano;

3. die Gesamtausgabe von 14.385,00 € auf dem Kap. 05022.02.010300 des Haushaltsplanes 2026 zu verpflichten;

3. di impegnare la spesa complessiva di 14.385,00 € come al cap. 05022.02.010300 del bilancio di previsione 2026;

4. die Gemeindesekretärin als einzige Projektverantwortliche (EPV) im Sinne des Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 zu ernennen bzw. zu bestätigen;

4. di nominare risp.te confermare il Segretario comunale quale responsabile unico del progetto (RUP) ai sensi e per gli effetti dell'art. 15 del D.Lgs n. 36/2023;

5. folgendes hervorzuheben:
auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Kontokorrenten registriert und

5. di dare atto come segue:
in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto

durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 ZGB. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

6. die AOV wird im Sinne von Art. 32 des L.G. 16/2015 die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der Teilnahmevoraussetzungen der Auftragnehmer und Unterauftragnehmer jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der im telematischen Verzeichnis eingetragenen Wirtschaftsteilnehmer und der Unterauftragnehmer durchführen. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen hat die Vertragsaufhebung zur Folge;

6. ACP effettuerà, ai sensi dell'articolo 32 della L.P. 16/2015, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti iscritti nell'elenco telematico, nonché dei subappaltatori, i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti di partecipazione. Il mancato possesso dei requisiti comporta la risoluzione del contratto;

7. festzuhalten, dass der gegenständliche Beschluss als „delibera a contrarre" gilt;

7. di dare atto che la presente deliberazione vale quale delibera a contrarre;

8. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;

8. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

9. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

9. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco:
Eduard Gasser

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario comunale:
Dr. Lucia Quaranta

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale